

**COMMUTATORI MOTORIZZATI - CONMUTADORES MOTORIZADOS**

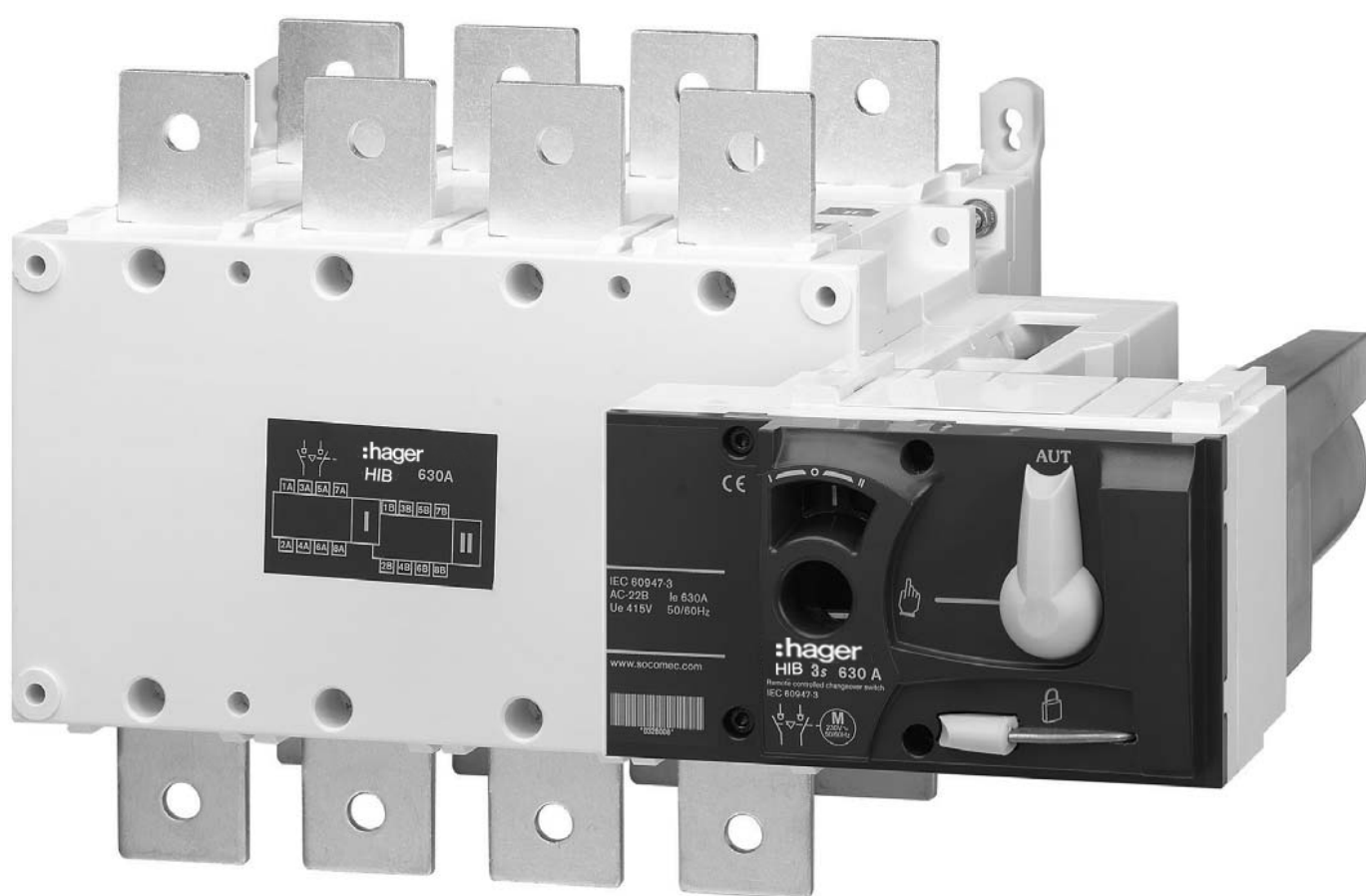
# HIB

Istruzioni d'uso - Manual de utilización

I

E

MAKE YOUR BUSINESS SAFE



**:hager**



Sommario

<b>LA GAMMA HIB</b>	<b>3</b>
<b>PRESENTAZIONE GENERALE</b>	<b>4</b>
Presentazione dei prodotti	4
Identificazione	5
Ambiente	6
<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>7</b>
Dimensioni	7
Senso di montaggio	9
Montaggio degli accessori presso il cliente	9
<b>COLLEGAMENTI</b>	<b>12</b>
Circuiti di potenza	12
Circuiti di comando	13
<b>UTILIZZO</b>	<b>15</b>
Comando manuale	15
Comando elettrico	17
<b>ASSISTENZA NELLA RIPARAZIONE</b>	<b>18</b>
<b>PEZZI DI RICAMBIO</b>	<b>19</b>



Sumario

<b>LA GAMA HIB</b>	<b>3</b>
<b>PRESENTACIÓN GENERAL</b>	<b>4</b>
Presentación de los productos	4
Identificación	5
Entorno	6
<b>INSTALACIÓN</b>	<b>7</b>
Dimensiones	7
Sentido del montaje	9
Montaje de los accesorios	9
<b>CONEXIÓN</b>	<b>12</b>
Circuitos de potencia	12
Circuitos del mando	13
<b>UTILIZACIÓN</b>	<b>15</b>
Mando manual	15
Mando eléctrico	17
<b>AYUDA PARA LA REPARACIÓN</b>	<b>18</b>
<b>PIEZAS DE REPUESTO</b>	<b>19</b>

## LA GAMMA HIB

### LA GAMA HIB

**I**

La famiglia **HIB** è stata ideata come gamma di commutatori motorizzati comprendenti gli interblocchi elettrici e meccanici e le sicurezze interne che consentono di assicurare un funzionamento sicuro.

Tutti i prodotti sono dotati di un comando manuale.

Il comando elettrico è assicurato da un motoriduttore pilotato da 2 tipi di elettronica:

- telecomandata: i prodotti **HIB 3** sono pilotati da contatti a secco liberi da potenziali che permettono la commutazione in posizione I, 0 o II, tramite logica di comando esterna,
- automatica: i prodotti **HIB** comprendono i relè dei controlli, le temporizzazioni e le funzioni di test necessarie alla gestione completa di un sistema di permutazione Normale/Emergenza.

Le versioni **HIB e 6m** incorporano inoltre la funzione "Telecomandata".

L'intera sezione di comando può essere smontata durante la manutenzione preventiva senza dover smontare la sezione di potenza.

**E**

Por su diseño, la familia **HIB** es una gama de conmutadores motorizados que integran interbloques eléctricos, mecánicos y las seguridades internas que permiten garantizar un funcionamiento seguro.

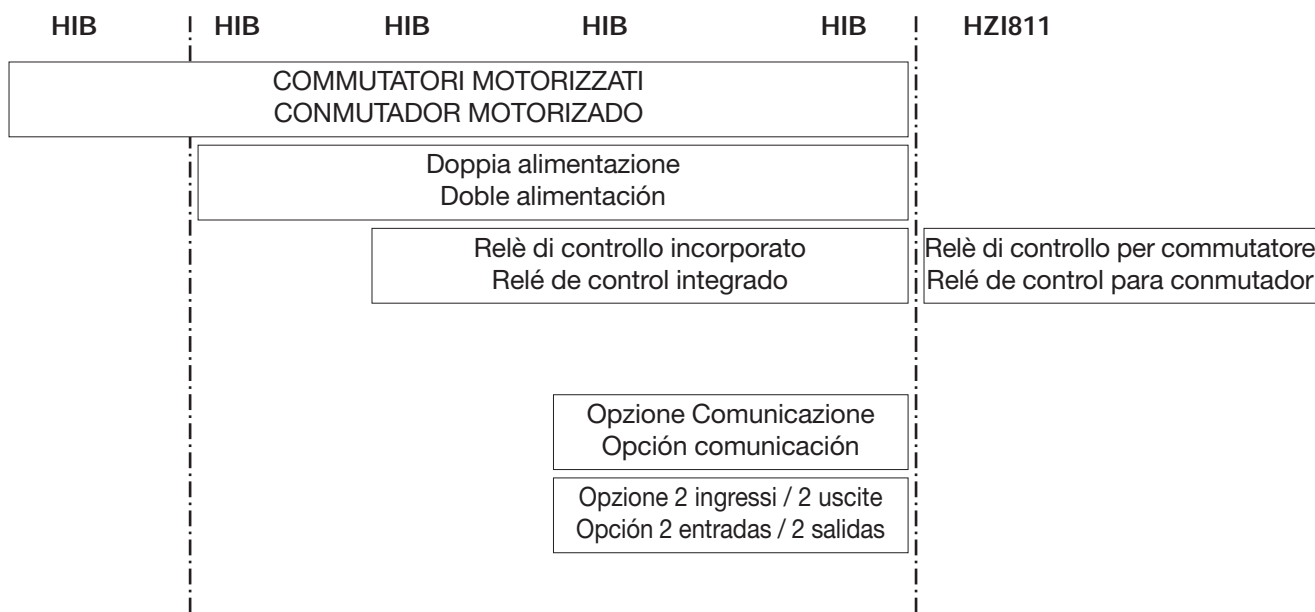
Todos los productos están equipados con un mando manual.

El mando eléctrico se realiza mediante un motorreductor controlado por 2 tipos de electrónicas:

- teledirigido: los productos **HIB** son dirigidos por contactos secos libres de potencial que permiten conmutar a posición I, 0 o II, mediante una lógica de mando exterior,
- automático: los productos **HIB** integran los relés de controles, las temporizaciones y las funciones de test necesarias para la gestión completa de un sistema de conmutación Normal/ Emergencia.

Las versiones **HIB** cuentan además con la función "Teledirigida".

El conjunto de la parte de mando se puede desmontar para efectuar un mantenimiento preventivo sin tener que retirar la parte potencia.



> Queste istruzioni d'uso riguardano esclusivamente i seguenti prodotti:

Gamma da 125 a 1 600 A tri e tetrapolare 230 V CA :

- HIB

> I seguenti prodotti sono forniti con le rispettive istruzioni:

- HIC
- HZI811

> Este manual de utilización se refiere únicamente a los productos siguientes:

Gama de 125 a 1600 A tri y tetrapolar 230 Vac:

- HIB

> Los productos siguientes se entregan con su manual específico

- HIC
- HZI811

Presentazione dei prodotti

Presentación del producto


Modulo di alimentazione e di comando  
Módulo de motorización, de alimentación y de mando


CA posizione II  
CA posición II

Commutatori  
Conmutador

Indicazione della  
posizione del  
commutatore

Indicación de la  
posición del  
conmutador

Selettore del modo  
di funzionamento  
Auto / manuale (AUT / )

Selector de modo de  
funcionamiento  
Manu/Auto (AUT / )

Connettori di comando  
Conectores de  
accionamiento

Alloggiamento della maniglia di  
comando manuale  
Alojamiento del mando de  
accionamiento manual

Linguetta di chiusura lucchettabile  
Lengüeta de bloqueo

CA posizione I  
CA posición I

Supporto della maniglia  
Soporte del mando

Maniglia comando manuale  
Mando de accionamiento manual



## Identificazione

## Identificación

Calibro + identificazione  
del commutatore

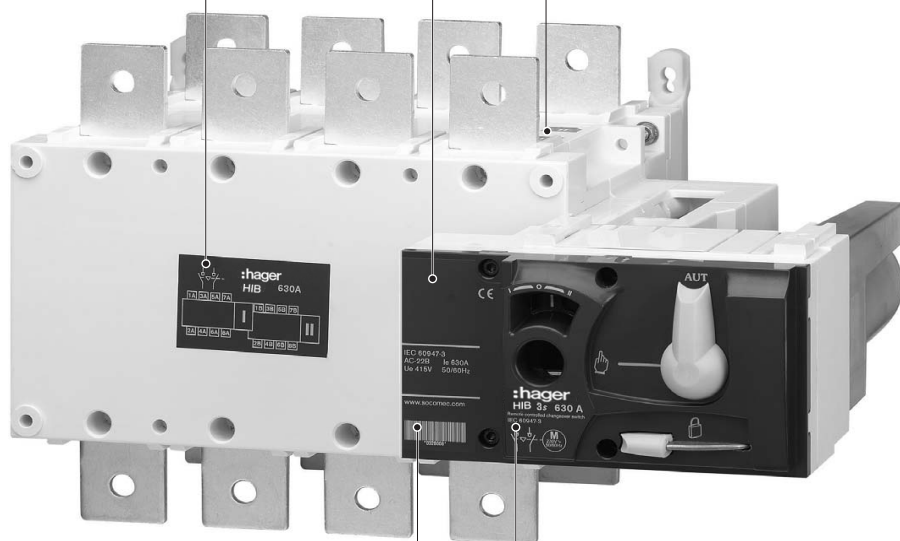
Calibre + identificación del  
conmutador

Caratteristiche elettriche in conformità alle norme

Características eléctricas conforme a las normas

Localizzazione degli interruttori I e II

Identificación de los interruptores I y II



Numero di serie del prodotto completo

Número de serie del producto completo

Modello e calibro dell'HIB

Modelo y calibre del HIB

## PRESENTAZIONE GENERALE

## PRESENTACIÓN GENERAL

## Ambiente

Il prodotto nel suo insieme soddisfa le seguenti esigenze ambientali.

## IP-INDICE DI PROTEZIONE

Protezione IP2 e classe II del pannello anteriore (modulo di motorizzazione)

## FUNZIONAMENTO

## &gt; Temperatura

- -10 +40 °C senza declassamento,
- -20 +70 °C con declassamento (vedere catalogo)

## &gt; Igrometria

- 80% di umidità senza condensazione a 55°C
- 95% di umidità senza condensazione 40°C

## &gt; Altitudine

Altitudine massima di servizio senza declassamento = 2000 metri

## IMMAGAZZINAMENTO

## &gt; Temperatura

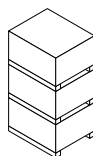
- da -20 a +70 °C

## &gt; Durata

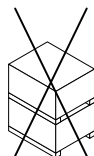
• Durata massima di immagazzinamento = 1 anno.  
Si sconsiglia l'immagazzinamento dei prodotti in atmosfera corrosiva o salina.

≤ 630 A

SVRIMO 028 A



≥ 800 A



## PESI

Calibro / Calibre (A)	125		160		250		400		630		800		1 000		1 250		1 600	
Numero di poli / No de polos	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4
Peso / Peso (kg)	4	4,1	4,1	4,2	4,5	4,6	5,5	6	6	6,5	20,4	23,9	23,9	25,4	25,4	30,4	36,9	42,9

## NORME E DIRETTIVE

- > Il prodotto è conforme alle direttive comunitarie europee applicabili.
- > Il prodotto è anche conforme alle norme IEC60947-3.

## Entorno

El conjunto del producto satisface las exigencias medioambientales siguientes:

## IP-ÍNDICE DE PROTECCIÓN

Protección IP2 y clase II en parte frontal (módulo de motorización)

## FUNCIONAMIENTO

## &gt; Temperatura

- -10 +40 °C sin desclasificación
- -20 +70 °C con desclasificación (ver catálogo)

## &gt; Higrometría

- 80 % de humedad sin condensación al 55°C
- 95 % de humedad sin condensación 40°C

## &gt; Altitud

Altitud máxima de servicio sin desclasificación = 2000 metros

## ALMACENAMIENTO

## &gt; Temperatura

- -20 a +70 °C

## &gt; Duración

• Duración de almacenamiento máximo = 1 año.  
Los productos no se deben almacenar en una atmósfera corrosiva ni salina.

## PESOS

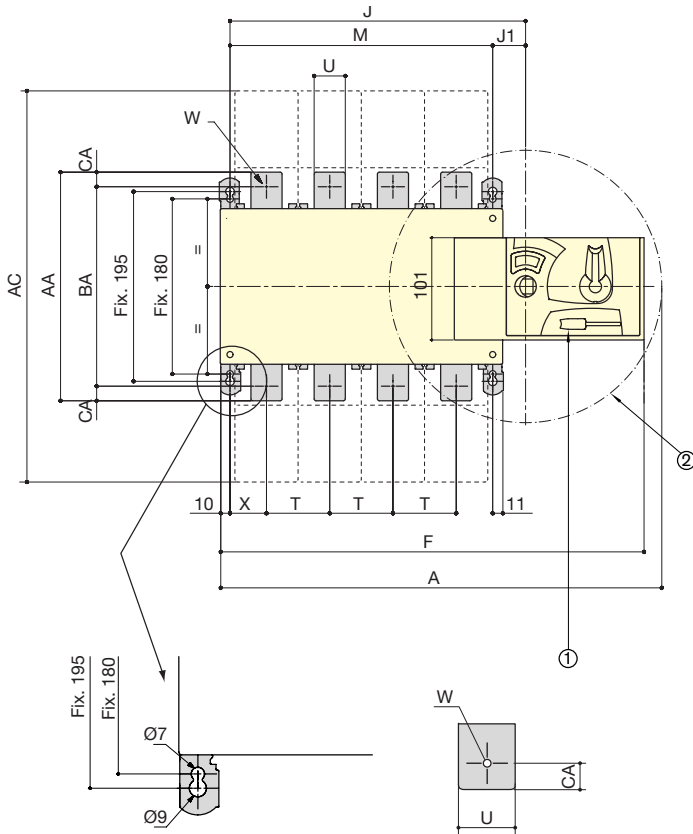
## NORMAS Y DIRECTIVAS

- > El producto está conforme con las normas de la comunidad europea aplicables.
- > El producto también está conforme con la norma IEC 60947-3.



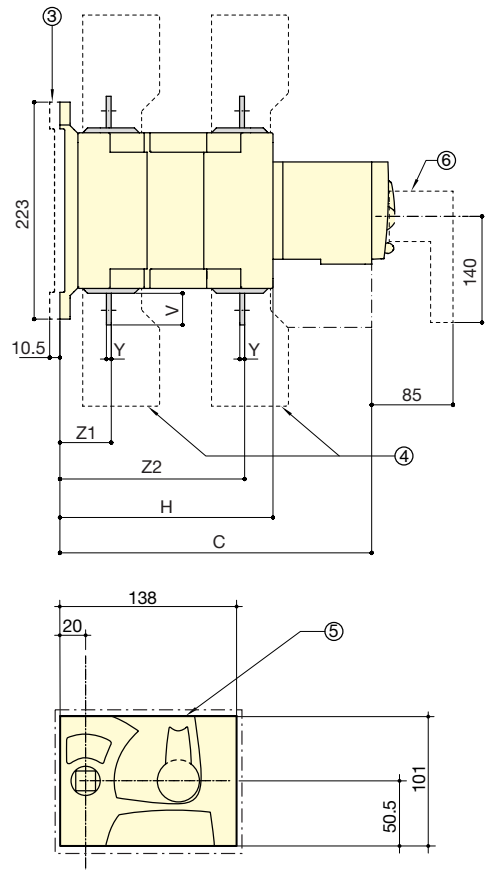
Dimensioni

125 a 630 A



Dimensiones

125 a 630 A



**⚠** Tenere conto degli spazi di utilizzo della maniglia e delle zone di collegamento della potenza e del comando.

**⚠** Tomar en cuenta los espacios de utilización del mando y de las zonas de conexión de la potencia y del mando.

- 1. Linguetta tripla chiusura a lucchetto
- 2. Rotazione max. maniglia, angolo di manovra 2 x 90°
- 3. Sollevamento
- 4. Coprimorsetti
- 5. Dimensioni per taglio
- 6. Maniglia

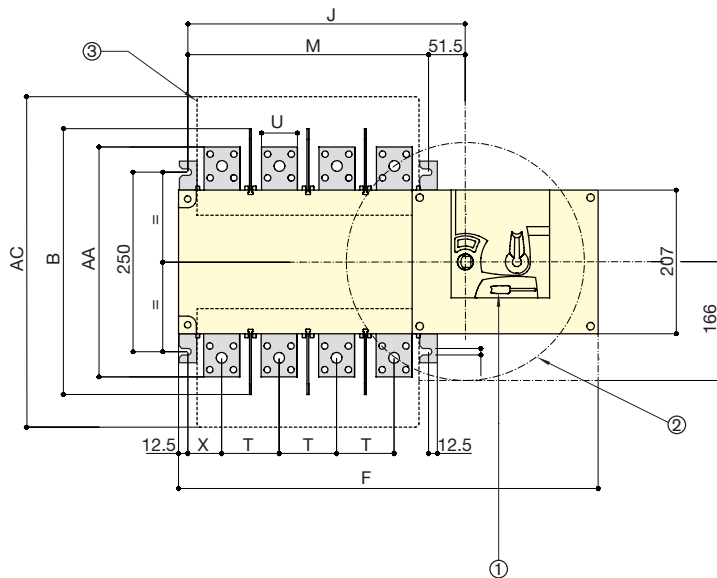
- 1. Lengüeta triple boqueo
- 2. Giro máxima del mando, ángulo de maniobra 2 x 90°
- 3. Realce (accesorio)
- 4. Cubrebornes (accesorio)
- 5. Dimensiones de la abertura en puerta
- 6. Mando

Calibro Calibre	Fuori tutto Total			*	Centralina Caja						Fissaggi Fijación		Collegamento Conexión											
	A 3p.	A 4p.	C		F 3p.	F 4p.	H	J 3p.	J 4p.	J 1	M 3p.	M 4p.	T	U	V	W	X 3p.	X 4p.	Y	Z1	Z2	AA	BA	CA
125	304	340	244	235	286,5	322,5	151	154	184	34	120	150	36	20	25	9	28	22	3,5	38	134	135	115	10
160	304	340	244	235	286,5	322,5	151	154	184	34	120	150	36	20	25	9	28	22	3,5	38	134	135	115	10
250	345	395	244,5	280	328	378	153	195	245	35	160	210	50	25	30	11	33	33	3,5	39,5	134,5	160	130	15
400	345	395	244,5	280	328	378	153	195	245	35	160	210	50	35	35	11	33	33	3,5	39,5	134,5	170	140	15
630	394	459	320,5	400	377	437	221	244	304	34	210	270	65	45	50	13	42,5	37,5	5	53	190	260	220	20

\* Coprimorsetti / Cubrebornes

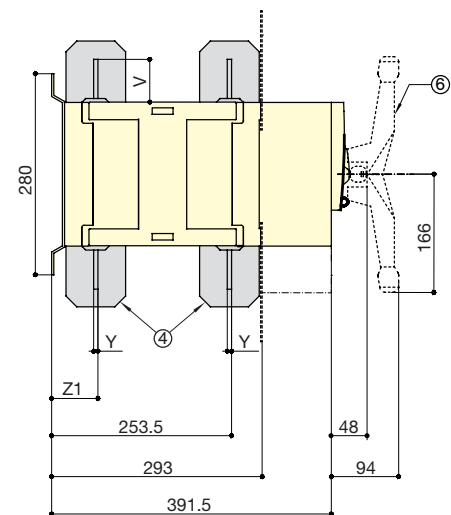
### Dimensioni

800 a 1 600 A



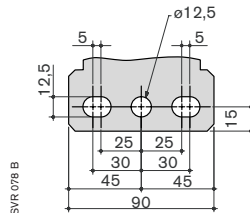
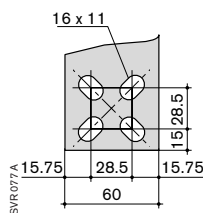
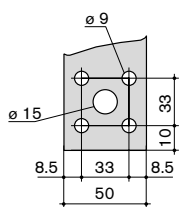
### Dimensiones

800 a 1 600 A

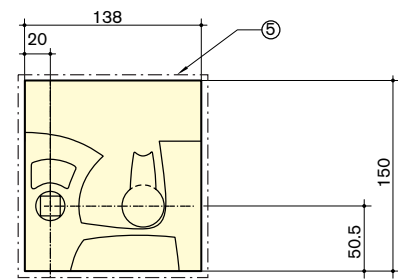


> 800 - 1 000 A > 1 250 A

> 1 600 A



SVR 098 A



Tenere conto degli spazi di utilizzo della maniglia e delle zone di collegamento della potenza e del comando.



Tomar en cuenta los espacios de utilización del mando y de las zonas de conexión de la potencia y del mando.

1. Linguetta tripla chiusura a lucchetto
2. Rotazione max. maniglia, angolo di manovra 2 x 90°
3. Schermo di protezione poli (accessorio)
4. Schermo tra le fasi
5. Dimensioni per taglio
6. Maniglia

1. Lengüeta triple boqueo
2. Giro máxima del mando, ángulo de maniobra 2 x 90°
3. Pantalla de protección de los terminales (accessorio)
4. Pantalla entre fases
5. Dimensiones de la abertura en puerta
6. Mando

Calibro Calibre	App. nudo*	**	Centralina Caja				Fissaggi Fijación		Collegamento Conexión						
			F 3p.	F 4p.	J 3p.	J 4p.	M 3p.	M 4p.	T	U	V	X	Y	Z1	AA
800	370	461	504	584	306,5	386,5	255	335	80	50	60,5	60	7	66,5	321
1 000	370	461	504	584	306,5	386,5	255	335	80	50	60,5	60	7	66,5	321
1 250	370	461	504	584	306,5	386,5	255	335	80	60	65	60	7	66,5	330
1 600	380	481	596	716	398,5	518,5	347	467	120	90	44	66	8	67,5	288

\* Total

\*\* Coprimorsetti / Cubrebornes



## Senso di montaggio

## Sentido del montaje

≤ 630 A	✗	○	●	✗
≥ 800 A	○	✗	●	✗

✗ : vietato  
 ○ : possibile  
 ● : consigliato

✗ : prohibido  
 ○ : posible  
 ● : recomendado

Fissare sempre il prodotto a una superficie verticale

Fijar siempre el producto sobre una superficie vertical.

## Montaggio degli accessori

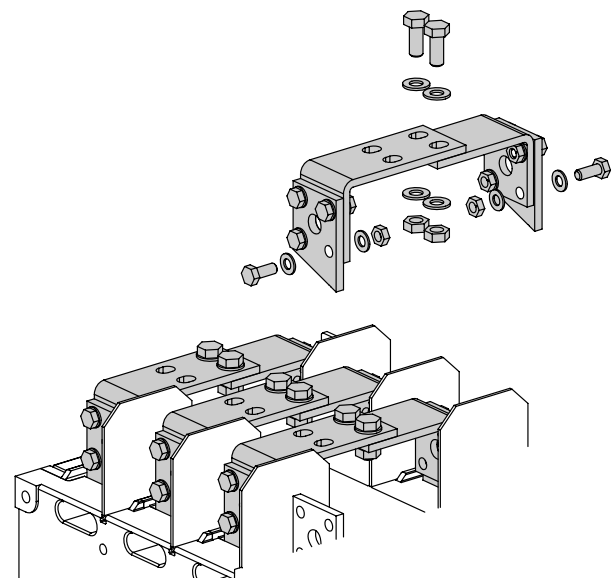
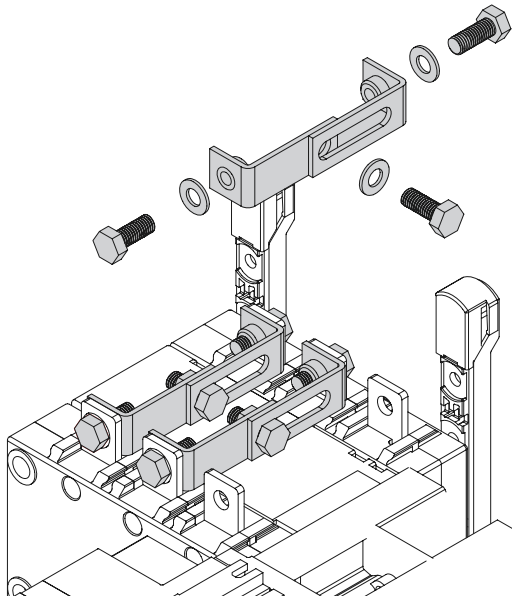
## Montaje de los accesorios

### BARRE DI PUNTO COMUNE

### PLETINAS DE PUENTEADO

> 125 - 630 A

> 800 - 1 250 A



Coppia di serraggio consigliata

M6 : 4,5 N.m  
 M8 : 8,3 N.m  
 M10 : 20 N.m  
 M12 : 40 N.m

Coppia di serraggio massima

M6 : 5,4 N.m  
 M8 : 13 N.m  
 M10 : 26 N.m  
 M12 : 45 N.m

Par de apriete recomendado

M6 : 4,5 N.m  
 M8 : 8,3 N.m  
 M10 : 20 N.m  
 M12 : 40 N.m

Par de apriete máximo

M6 : 5,4 N.m  
 M8 : 13 N.m  
 M10 : 26 N.m  
 M12 : 45 N.m

Montaggio possibile a monte o a valle dell'apparecchiatura.

Se puede efectuar el montaje arriba o abajo del aparato

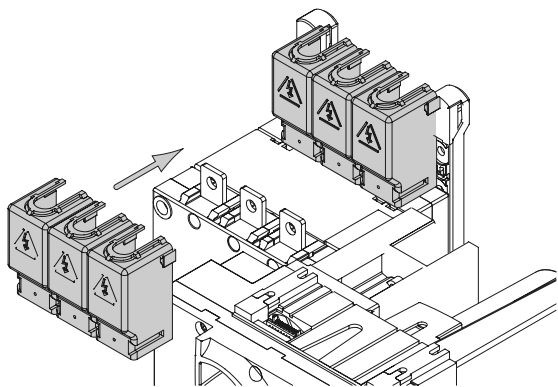
# INSTALLAZIONE

## INSTALACIÓN

### Montaggio degli accessori

COPRIMORSETTI A MONTE O A VALLE  
(DISPONIBILE  $\leq 630$  A)

- Montaggio del coprimorsetti indifferentemente a monte o a valle, davanti o dietro il prodotto.
- In caso di punto comune dei poli, è possibile solo il montaggio del coprimorsetti anteriore.

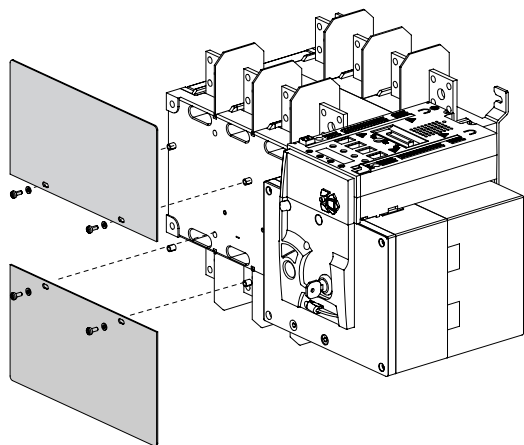


### Montaje de los accesorios

CUBREBORNES ARRIBA O ABAJO  
(DISPONIBILE  $\leq 630$  A)

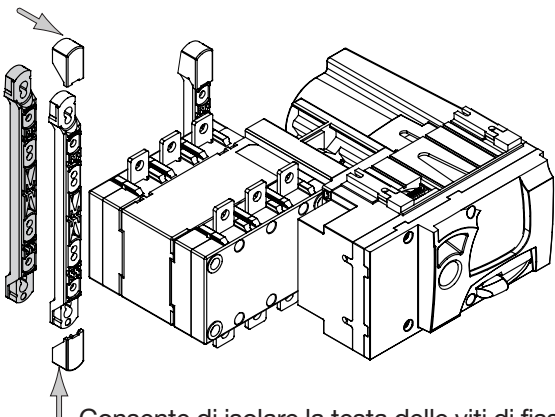
- Montaje del cubrebornes indistintamente arriba o abajo, al frente o atrás del producto.
- Se puede montar únicamente el cubrebornes delantero en caso de puentado de los terminales.

SCHEMI DI PROTEZIONE DEI POLI



PANTALLAS DE PROTECCIÓN DE LOS TERMINALES

PIEDINI DI SOLLEVAMENTO (DISPONIBILI  $\leq 630$  A)



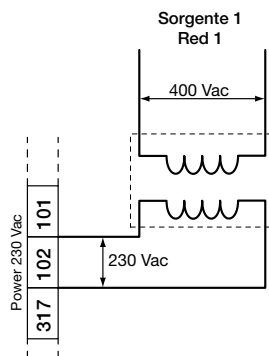
PATAS DE FIJACIÓN (DISPONIBILE  $\leq 630$  A)

Consente di isolare la testa delle viti di fissaggio / Permite aislar la cabeza de los tornillos de fijación

## Montaggio degli accessori

### TRASFORMATORE DI TENSIONE DEL COMANDO

Trasformatore previsto per gli impianti a 400 Vca senza neutro. Occorre un trasformatore per ogni sorgente utilizzata.

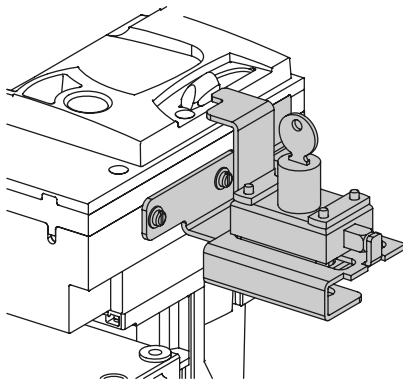


## Montaje de los accesorios

### TRANSFORMADOR DE TENSIÓN DEL MANDO

Transformador previsto para las aplicaciones 400 Vac sin neutro. Se necesita un transformador para cada red utilizada.

### DISPOSITIVO DI BLOCCO DELLA MANOVRA TRAMITE SERRATURA



### DISPOSITIVO DE BLOQUEO DE LA MANIOBRA CON CERRADURA

### CONTATTI AUSILIARI SUPPLEMENTARE

Preinterruzione e segnalazione delle posizioni I e II: 1 contatto ausiliario OF supplementare in ciascuna posizione. CA basso livello: consultarci.



### CONTACTOS AUXILIARES SUPLEMENTARIOS

Precorte y señalización de las posiciones I y II: 1 contacto auxiliar conmutado AC adicional en cada posición. CA bajo nivel: consúltenos.

### CHIUSURA CON LUCCHETTO NELLE 3 POSIZIONI

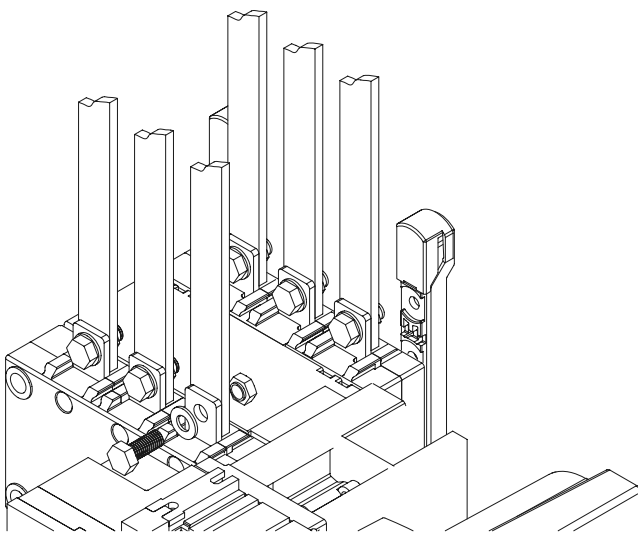
Permette di chiudere a lucchetto il comando nelle 3 posizioni I, O e II.

### BLOQUEO EN LAS 3 POSICIONES

Permite bloquear el mando en las 3 posiciones I, O y II.

## Circuiti di potenza

COLLEGAMENTI CAVI O BARRE



Coppia di serraggio consigliata

M6 : 4,5 N.m  
M8 : 8,3 N.m  
M10 : 20 N.m  
M12 : 40 N.m

Coppia di serraggio massima

M6 : 5,4 N.m  
M8 : 13 N.m  
M10 : 26 N.m  
M12 : 45 N.m

## Circuitos de potencia

CONEXIONES CABLES O PLETINAS

Par de apriete recomendado

M6 : 4,5 N.m  
M8 : 8,3 N.m  
M10 : 20 N.m  
M12 : 40 N.m

Par de apriete máximo

M6 : 5,4 N.m  
M8 : 13 N.m  
M10 : 26 N.m  
M12 : 45 N.m

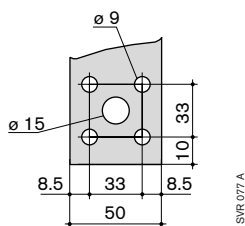
POLI DEI RACCORDI

≤ 630 A

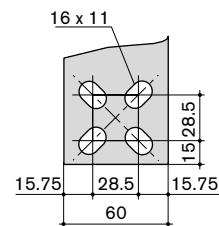
Vedi paragrafo dimensioni 125 a 630 A

Ver párrafo dimensiones 125 a 630 A

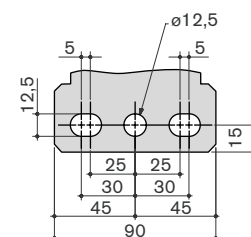
800 - 1 000 A



1 250 A



1 600 A



CONNESSIONI

A titolo indicativo, tenere conto della lunghezza dei cavi.

CONEXIONES

A título indicativo, tomar en cuenta la longitud de los cables.

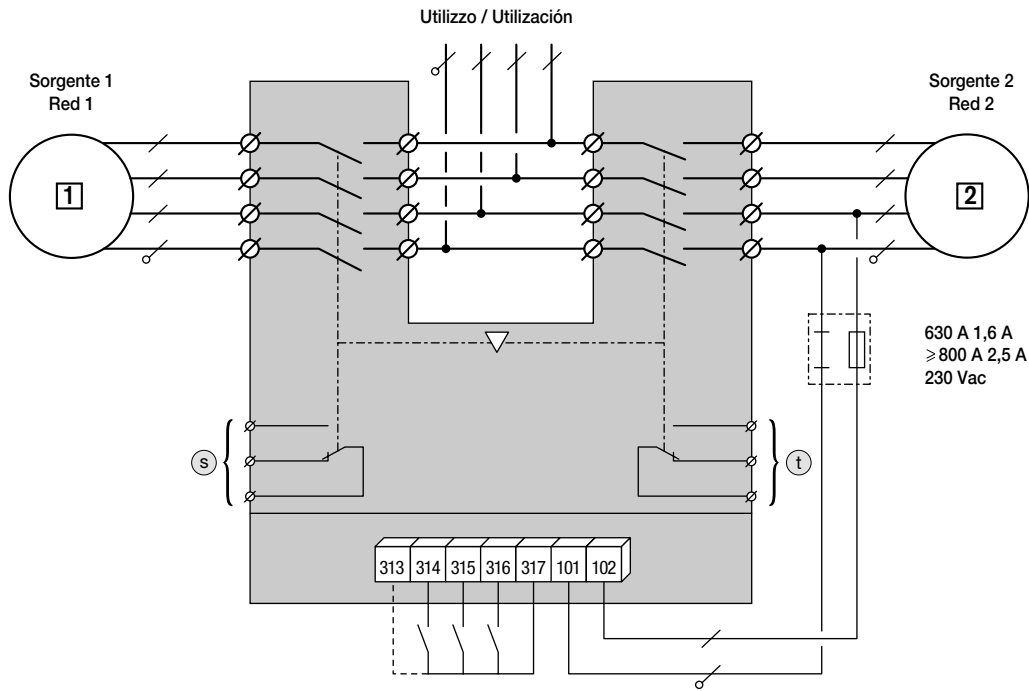
	125 A	160 A	250 A	400 A	630 A	800 A	1 000 A	1 250 A	1 600 A
Sezione minima dei cavi Cu (mm <sup>2</sup> ) a lth Sección mínima cables Cu (mm <sup>2</sup> ) a lth	35	50	95	185	2 x 150	2 x 185	-	-	-
Sezione minima delle barre Cu (mm <sup>2</sup> ) a lth Sección mínima pletinas Cu (mm <sup>2</sup> ) a lth	-	-	-	-	2 x 30 x 5	2 x 40 x 5	2 x 60 x 5	2 x 60 x 5	2 x 80 x 5
Sezione massima dei cavi Cu (mm <sup>2</sup> ) Sección máxima cables Cu (mm <sup>2</sup> )	50	95	150	240	2 x 300	2 x 300	4 x 185	4 x 185	6 x 185
Larghezza massima delle barre Cu (mm) Ancho máximo pletinas Cu (mm)	20	20	32	32	50	63	63	63	100

## Circuiti di comando

ESEMPIO: IMPIANTO A 400 VCA CON NEUTRO

## Circuito de mando

EJEMPLO: APLICACIÓN 400 VAC CON NEUTRO



Verificare l'alimentazione dei morsetti 101-102 e 201-202: 230 Vca nominali.



Verificar la alimentación de los bornes 101-102 y 201-202: 230 Vac nominal.




Distanza massima dei comandi: 10 m.  
In caso di distanza maggiore, ritrasmettere le informazioni.




Distancia máxima de las ordenes de mando: 10 m. En caso de distancia superior, repetir la señal utilizando relés.

## Circuiti di comando

## Circuito de mando

I	Denominazione	Morsetto	Descrizione	Caratteristiche	Sezione raccomandata
Alimentazione	101	102	Alimentazione sorgente	220 Vac -20 %	1,5 mm <sup>2</sup>
				240 Vac +20 %	
Comando	313	314 315 316 317	Tipi di logica per il comando impulsi : aperto contattore : chiuso con 317	 non alimentare	1,5 mm <sup>2</sup>
			Ordine di chiusura in posizione II se contatto chiuso con 317		
			Ordine di chiusura in posizione I se contatto chiuso con 317		
			Ordine di chiusura in posizione 0 se contatto chiuso con 317		
			Comune dei morsetti di comando da 313 a 316		
Segnalazione	s	t	Contacto ausiliario NO/NF posizione I	5 A AC1 / 250 V	1,5 mm <sup>2</sup>
			Contacto ausiliario NO/NF posizione II		

E	Denominación	Borne	Descripción	Características	Sección recomendada
Alimentación	101	102	Alimentación de la red	220 Vac -20 %	1,5 mm <sup>2</sup>
				240 Vac +20 %	
Mando	313	314 315 316 317	Tipo de lógica de mando por impulsos : abierto por contactor : cerrado con 317	 no alimentar	1,5 mm <sup>2</sup>
			Orden de cierre en posición II, si contacto cerrado con 317		
			Orden de cierre en posición I, si contacto cerrado con 317		
			Orden de abertura en posición 0, si contacto cerrado con 317		
			Común de los bornes de mando 313 a 316		
Señalización	s	t	Contacto auxiliar NA/NC posición I	5 A AC1 / 250 V	1,5 mm <sup>2</sup>
			Contacto auxiliar NA/NC posición II		

### Comando manuale

MODALITÀ  / AUT



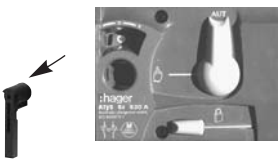


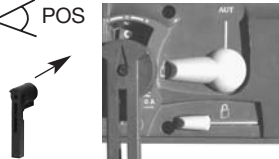
Due modalità di utilizzo, manuale o automatica, determinate dalla posizione del selettore.

### Mando manual


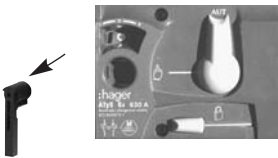


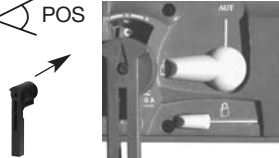
MODO  / AUT

Dos modos de utilización manual o automático determinados por la posición del selector.

I

<b>MODALITÀ “AUT”</b> La manetta di selezione è sulla modalità “AUT”.	<b>MODALITÀ “”</b> La manetta di selezione è sulla modalità “  ”.	
	AUT  	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• I comandi elettrici I, 0 e II sono attivi</li> <li>• non è possibile inserire la maniglia d'emergenza</li> <li>• non è possibile estrarre la linguetta di chiusura a lucchetto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• è inibito qualunque comando elettrico che comporti un cambiamento di stato del commutatore</li> <li>• è possibile inserire e utilizzare la maniglia</li> <li>• con la maniglia nella sua sede, è impossibile chiudere a lucchetto il prodotto o passare in modo AUT.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• è inibito qualunque comando elettrico che comporti un cambiamento di stato del commutatore</li> <li>• è impossibile inserire e utilizzare la maniglia</li> <li>• il prodotto è chiuso con lucchetto (solo nella posizione 0 per il prodotto standard)</li> </ul>

E

<b>MODO “AUTOMÁTICO”</b> La palanca de selección está en modo “AUT”	<b>MODO “MANUAL”</b> La palanca de selección está en modo “  ”	
	AUT  	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• los mandos eléctricos I, 0 y II están activos.</li> <li>• no se puede insertar el mando de emergencia</li> <li>• no se puede tirar de la lengüeta de bloqueo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se inhibe cualquier mando eléctrico que produzca una transferencia del conmutador</li> <li>• se puede insertar y utilizar el mando</li> <li>• si el mando está instalado, no se puede bloquear el aparato ni pasar a modo AUT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se inhibe cualquier mando eléctrico que produzca una transferencia del conmutador</li> <li>• no se puede insertar el mando</li> <li>• el aparato está bloqueado (versión estándar únicamente en posición 0)</li> </ul>

## Comando manuale

### COMANDO D'EMERGENZA

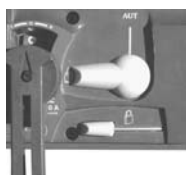
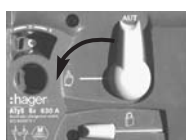
Tutti i prodotti della gamma HIB possono essere manovrati manualmente (comando d'emergenza). Passare in modo manuale (selettore a chiave o manetta) e inserire la maniglia nell'alloggiamento appositamente predisposto.



Prima di qualsiasi manovra manuale, verificare la posizione del prodotto per convalidare il senso della manovra da compiere.



Estrarre la maniglia dal suo alloggiamento prima di passare in modalità automatica.



### CHIUSURA CON LUCCHETTO

Il prodotto standard è bloccabile con lucchetto in posizione "0". La chiusura in posizione I o II è opzionale. Passare al modo manuale ed estrarre la linguetta di chiusura a lucchetto per inserirvi i lucchetti.

Si possono usare fino a 3 lucchetti con diametro da 8 mm. Per assicurare la funzione d'intervento del operatore specializzato, occorre scollegare tutte le alimentazioni del prodotto.



Chiusura con lucchetto possibile solo in modalità manuale, maniglia non inserita.



## Mando manual

### MANDO DE EMERGENCIA

Todos los productos de la gama HIB se pueden maniobrar manualmente (mando de emergencia). Pasar a modo manual (selector con llave o palanca) e insertar el mando en el alojamiento previsto para ello.



Antes de cualquier maniobra manual, verificar la posición del producto para validar el sentido de la maniobra a efectuar.



Retirar el mando de su alojamiento antes de pasar al modo automático.

### BLOQUEO

En la versión estándar se puede bloquear en posición "0". El bloqueo en posición I o II es opcional. Pasar a modo manual y tirar de la lengüeta de bloqueo para insertar los candados.

Se pueden utilizar hasta 3 candados de 8 mm de diámetro.

Para garantizar la función "consignación", se deben desconectar todas las alimentaciones del producto.



El bloqueo es posible únicamente en modo manual, con el mando no colocado.



## Comando elettrico

### LOGICA DI COMANDO

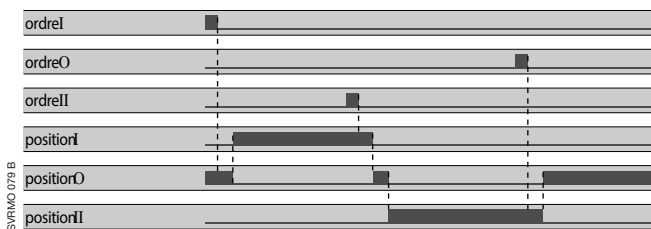
I prodotti HIB sono pilotati tramite contatti secchi esterni (morsetti da 313 a 317).

Per il comando sono possibili due tipi di logica: a impulsi o contattore.

- Logica a impulsi : morsetto 313 libero
- Logica del contattore : morsetti 313-317 collegati

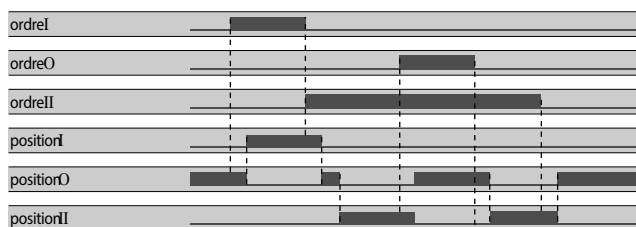
#### > Logica a impulsi (configurazione standard)

- Il comando di commutazione si realizza con un contatto secco a impulsi di durata minima di 30 ms.
- Conclusa l'azione di comando, il prodotto resta nello stato in cui si trova.
- L'impulso può avere una durata infinita senza causare malfunzionamenti.
- Il comando 0 ha la priorità.



#### > Logica del contattore

- Il comando di commutazione si realizza con contatto secco mantenuto.
- In caso di conclusione delle azioni di comando I o II, il prodotto torna in posizione zero.
- Un comando 0 permette di forzare il prodotto in posizione zero, indipendentemente dallo stato dei comandi su I e II.



## Mando eléctrico

### LÓGICA DE MANDO

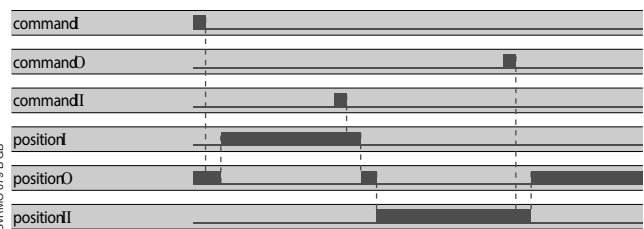
Los productos HIB pueden ser mandados a distancia vía los contactos secos exteriores (bornes 314 a 317).

Puede haber dos tipos de lógica para el mando:

- por impulsos: borne 313 libre
- por contactor: bornes 313-317 unidos.

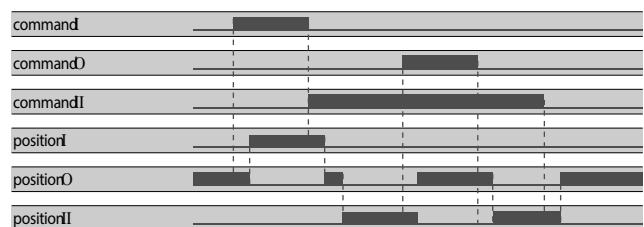
#### > Lógica por impulsos (configuración estándar)

- La orden de conmutación se realiza por contacto seco por impulsos de una duración mínima de 30 ms.
- Al desaparecer la orden, el aparato se queda tal cual
- La impulsión puede ser de una duración infinita sin que provoque un disfuncionamiento.
- La orden 0 es prioritaria.



#### > Lógica contactor


- La orden de conmutación se realiza por contacto seco mantenido.
- Al desaparecer las ordenes I ó II, el aparato vuelve a la posición cero.
- Una orden 0 permite forzar el aparato en posición 0, cualquiera que sea el estado de las ordenes en I y II.

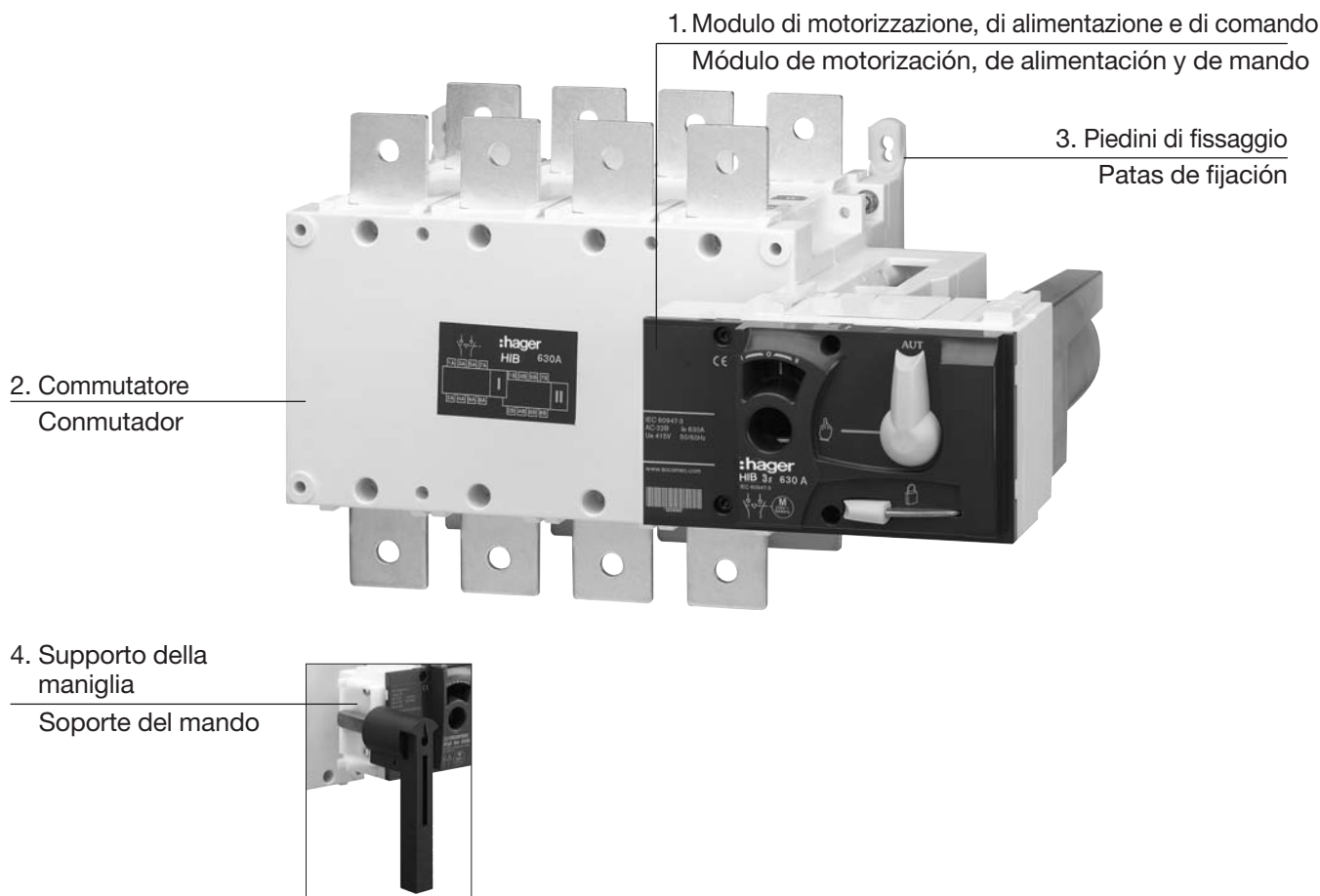


## ASSISTENZA NELLA RIPARAZIONE

## AYUDA PARA LA REPARACIÓN

I STATI	AZIONE
Il prodotto non funziona elettricamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la presenza di una tensione da 220 Vca -20 % a 240 Vca +20 % sui morsetti d'alimentazione (101 / 102)</li> <li>• Verificare la posizione del selettore (AUT)</li> </ul>
Non è possibile commutare il prodotto con la maniglia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la posizione del selettore o del commutatore a chiave (man )</li> <li>• Verificare lo stato della chiusura con lucchetto (mancanza lucchetto)</li> <li>• Verificare il senso di rotazione della maniglia</li> <li>• Esercitare sulla maniglia uno sforzo graduale ma sufficiente</li> </ul>
Il selettore o commutatore a chiave non può essere posto sulla modalità " AUT "	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'eventuale assenza della maniglia dal suo alloggiamento</li> <li>• Verificare lo stato della chiusura con lucchetto (mancanza lucchetto), linguetta sprofondata</li> </ul>
Impossibilità di chiudere il prodotto con lucchetto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il modo selezionato ( )</li> <li>• Verificare l'eventuale assenza della maniglia dall'apposito alloggiamento</li> <li>• Verificare la posizione del commutatore (0 in caso di prodotto standard, eccettuato il caso dell'opzione di blocco nelle 3 posizioni I, 0, II)</li> </ul>

E ESTADOS	ACCIÓN
El producto no funciona eléctricamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la presencia de una tensión 220 Vac -20% a 240 Vac +20% en los bornes de alimentación (101 / 102)</li> <li>• Verificar la posición del selector (AUT)</li> </ul>
No se puede conmutar el producto utilizando el mando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la posición del selector con llave (manu)</li> <li>• Verificar el estado del bloqueo (no bloqueado)</li> <li>• Verificar el sentido de rotación del mando</li> <li>• Ejercer un esfuerzo progresivo, pero suficiente en el mando</li> </ul>
El selector con llave no se puede posicionar en el modo "AUT"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la no presencia del mando en su alojamiento</li> <li>• Verificar el estado del bloqueo (no bloqueado)</li> <li>• Verificar el tipo de llave utilizada (3e, 6e)</li> </ul>
Imposibilidad de bloquear el producto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el modo seleccionado ( )</li> <li>• Verificar la no presencia del mando en el alojamiento previsto para ello</li> <li>• Verificar la posición del conmutador (0 en caso de producto estándar, salvo en caso de opción bloqueo en 3 posiciones I, 0, II)</li> </ul>



Indice / Índice	Prodotti / Producto	Riferimenti / Referencias			
1	Modulo di motorizzazione, di alimentazione e di comando / Módulo de motorización, de alimentación y de mando	125 A	1529 5012		
		160 A	1529 5016		
		250 A	1529 5025		
		400 A	1529 5040		
		630 A	1529 5060		
		800 A	1529 5080		
		1000 A	1529 5100		
		1 250 A	1529 5120		
		1 600 A	1529 5160		
2	Commutatore / Conmutador	125 A 3P	1509 3012	125 A 4P	1509 4012
		160 A 3P	1509 3016	160 A 4P	1509 4016
		250 A 3P	1509 3025	250 A 4P	1509 4025
		400 A 3P	1509 3040	400 A 4P	1509 4040
		630 A 3P	1509 3063	630 A 4P	1509 4063
		800 A 3P	1509 3080	800 A 4P	1509 4080
		1000 A 3P	1509 3100	1000 A 4P	1509 4100
		1 250 A 3P	1509 3120	1 250 A 4P	1509 4120
		1 600 A 3P	1509 3060	1 600 A 4P	1509 4060
		3	Piedini di fissaggio / Patas de fijación		1509 0001
4	Supporto maniglia-maniglia / Soporte del mando	125-630 A	1599 6001		
		800-1 600 A	1599 6011		

Hager Sistemas S.A.  
Alfred Nobel 18  
Pol. Ind. Valldoríolf  
Apartado 39  
E-08430 La Roca del Vallès

Teléfono 938 424 730  
Telefax 938 422 132  
[www.hager.es](http://www.hager.es)

